

St. Augustine Catholic Church

375 N. Sunset Drive, Casselberry, FL 32707
407-695-3262 | Fax: 407-699-8998 | www.staugch.org

11th Sunday in Ordinary Time

June 17, 2018



To what shall we compare
the kingdom of God?

¿Con qué compararemos
el Reino de Dios?

MASS TIMES (HORARIO DE MISAS)

SUNDAY: 8:30AM; 10:30AM; 12:30PM (ESP.)
MONDAY—FRIDAY: 9:00AM
FIRST SATURDAYS: 9:00AM
SATURDAY VIGIL: 5:00PM; 7:00PM (ESP.)

GIFT SHOP (TIENDA ARTÍCULOS RELIGIOSOS)

SATURDAYS: 4:30PM—6:30PM
SUNDAYS: 9:00AM—2:30PM

OFFICE HOURS (HORARIO DE OFICINA)

MONDAY—FRIDAY: 9:00AM-5:00PM

CHAPEL (CAPILLA)

MONDAY—FRIDAY: 9:30AM TO 5:00PM
(Closed on Holidays)

RECONCILIATION (RECONCILIACIÓN)

SATURDAYS: 3:30PM TO 4:30PM

The Week Ahead

Eleventh Week of Ordinary Time

Monday, June 18

- 8:45am Morning Prayer (CHU)
6:00pm Legion of Mary—Mary, Cause of Our Joy (STMI)
7:00pm Legion of Mary—Immaculate Conception (STJ)
7:00pm Holy Land Pilgrimage Meeting w/Fr. Bob(GCR)
7:30pm Grupo del Rosario (STMO)

Tuesday, June 19

- 8:45am Morning Prayer (CHU)
7:30pm 15 Minutos de Adoración (CHP)
7:45pm Hermandad Una Gota de Vida (GCR)
8:30pm Ensayo Coro—12:30pm (CHU)

Wednesday, June 20

- 8:45am Morning Prayer (CHU)
6:00pm Estudio Bíblico de Verano—Adultos (GCR)
6:30pm Choir Rehearsal—8:30am (CHU)
7:00pm Youth Ministry Session (PLC)
7:30pm Grupo de Oración—Fuente de Vida (STF/STC)
7:30pm Summer Bible Study (GCR)
7:30pm Ultreya (STMI)

Thursday, June 21

- 8:45am Morning Prayer (CHU)
9:30am Legión de María—Ntra. Sra. de Fatima (STMI)
7:30pm Choir Rehearsal—10:30am (CHU)
8:00pm Divine Mercy Group (STJO)

Friday, June 22

- 8:45am Morning Prayer (CHU)

Saturday, June 23

(No Group Meetings due to VBS Set-Up)

- 3:30pm Confessions (CHU)
4:25pm Rosary (CHU)
4:30pm Choir Rehearsal—5pm (CHU)

Sunday, June 24

(No Group Meetings due to VBS Set-Up)

- 11:30am Santo Rosario (GRO)

Mass Intentions

MON 18

- 1 Kgs 21:1-16; Ps 5:2-3ab, 4b-6a, 6b-7; Mt 5:38-42
9:00am † PABLO RODRIGUEZ

TUE 19 Saint Romuald, Abbot

- 1 Kgs 21:17-29; Ps 51:3-4, 5-6ab, 11 & 16;
Mt 5:43-48
9:00am † DECEASED MEMBERS OF ROSARIO AND
SALAMACK FAMILIES

WED 20

- 2 Kgs 2:1, 6-14; Ps 31:20, 21, 24; Mt 6:1-6, 16-18
9:00am † SILMA M. COLLAZO

THU 21 Saint Aloysius Gonzaga, Religious

- Sir 48:1-14; Ps 97:1-2, 3-4, 5-6, 7; Mt 6:7-15
9:00am PEOPLE OF SAINT AUGUSTINE

FRI 22 Saint Paulinus of Nola, Bishop; Saints John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs

- 2 Kgs 11:1-4, 9-18, 20; Ps 132:11, 12, 13-14, 17-18; Mt 6:19-23
9:00am † CARLOS LACLAUSTRA

SAT 23 BVM

- 2 Chr 24:17-25; Ps 89:4-5, 29-30, 31-32, 33-34; Mt 6:24-34
Vigil: Jer 1:4-10; Ps 71:1-2, 3-4a, 5-6ab, 15ab & 17; 1 Pt 1:8-12; Lk 1:5-17
5:00pm † DICK CHOO-KANG
(Esp) 7:00pm † LUIS FERNANDO GOMEZ

SUN 24 The Nativity of Saint John the Baptist

- Is 49:1-6; Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15; Acts 13:22-26; Lk 1:57-66, 80
8:30am † MADELYN HOGAN
10:30am † SANDRA OSBORN
(Esp) 12:30pm EN ACCION DE GRACIAS AL SAGRADO CORAZON

Sacraments (Sacramentos)

BAPTISM (Bautismo)

For information regarding the Sacrament of Baptism for children, please contact Denise Kriscunas at 407-695-3262, ext. 104. *Para información en español sobre el Sacramento del Bautismo para niños, comuníquese con Santiago & Virginia Gonzalez al 954-205-2481.*

MATRIMONY (Matrimonio)

Marriage arrangements must be made at least nine months to a year before the tentative marriage date. Please contact the parish office at 407-695-3262 to schedule an appointment with the priest. *Los arreglos matrimoniales deben hacerse por lo menos nueve meses a un año antes de la fecha tentativa de matrimonio. Por favor comuníquese con la oficina parroquial al 407-695-3262 para programar una cita con el sacerdote.*

BECOMING CATHOLIC (Convertirse en católico)

Are you a non-Catholic adult interested in learning more about the Catholic faith? Contact Jorge Medina 407-695-3262, ext. 105 for information. *¿Es usted un adulto no católico interesado en conocer más sobre la fe católica? Comuníquese con Jorge Medina al 407-695-3262 para información.*

REMINDER TO ALL GROUP LEADERS

No meetings are to be scheduled from Saturday, June 23rd through Friday, June 29th due to Vacation Bible School. Thank you for your understanding and support.

Recordatorio para todos los líderes de grupos:

No se programarán reuniones desde el sábado, 23 de junio hasta el viernes, 29 de junio, debido a la Escuela Bíblica de Verano. Gracias por su entendimiento y apoyo.



Today we have the two last parables told by Mark in this part of his gospel. They are both images of the Kingdom of God, of God's truth and love spreading among people all over the world. They are both taken from the world of agriculture, a world that would have been very familiar to Jesus' listeners.

In the first, God's work is compared to a farmer planting seed. As in the parable of the sower, the seed is the Kingdom. Night and day the process of growth continues without any human intervention. Whether the farmer is awake or asleep the process of growth continues. The seed sprouts and grows and he does not know how. The outcome is certain. Once the seed is ripe, it is for the farmer to bring in the harvest. And that is our task: to bring in the harvest which has been planted in the hearts of people. In the words of the other parables, to throw the light which helps people see the truth and love of God already in their deepest being.

In the second parable the Kingdom is compared to a mustard seed. Although one of the tiniest of seeds, it grows into a sizeable shrub in which even birds can build their nests.

Both of these parables are words of encouragement to a struggling Church, living in small, scattered communities and surrounded by hostile elements ready to destroy it. How amazed would the Christians of those days be if they could see how the seed has grown and spread to parts of the world of whose very existence they were totally unaware. We today still need to have their trust and confidence in the power of the Kingdom to survive and spread.

Mark says that Jesus spoke many parables, in fact, he only spoke in parables. But the full meaning of his teaching was explained to his inner circles of disciples. Those staying "outside" were not ready to take in the message. They are the ones who were not "hearing", as Jesus told his disciples to do.

How sensitive is my hearing?

Excerpt from the Sacred Space

Hoy tenemos las dos últimas parábolas contadas por Marcos en esta parte de su evangelio. Ambas son imágenes del Reino de Dios, de la verdad de Dios y del amor que se extiende entre las personas de todo el mundo. Ambas son tomadas del mundo de la agricultura, un mundo que hubiera sido muy familiar para los oyentes de Jesús.

En la primera parábola el trabajo de Dios se compara con un agricultor que planta semillas. Como en la parábola del sembrador, la semilla es el Reino. Día y noche el proceso de crecimiento continúa sin intervención humana. Si el agricultor está despierto o dormido, el proceso de crecimiento continúa. La semilla germina y crece y él no sabe cómo. El resultado es cierto. Una vez que la semilla está madura, corresponde al agricultor traer la cosecha. Y esa es nuestra tarea: traer la cosecha que se ha plantado en los corazones de las personas. En las palabras de las otras parábolas, arrojar la luz que ayuda a las personas a ver la verdad y el amor de Dios ya en su ser más profundo.

En la segunda parábola, el Reino se compara con una semilla de mostaza. Aunque es una de las semillas más pequeñas, crece hasta convertirse en el mayor de los arbustos en el que incluso las aves pueden construir sus nidos.

Ambas parábolas son palabras de aliento para una Iglesia en apuros, que vive en comunidades pequeñas y dispersas y está rodeada de elementos hostiles dispuestos a destruirla. Cuán asombrados estarían los cristianos de aquellos días si pudieran ver cómo la semilla ha crecido y se ha extendido a partes del mundo de cuya existencia ellos mismos no estaban enterados. Todavía hoy, necesitamos tener su confianza en el poder del Reino para sobrevivir y extenderse.

Marcos dice que Jesús habló muchas parábolas, de hecho, Él sólo habló en parábolas. Pero el significado completo de su enseñanza fue explicado a sus círculos internos de discípulos. Los que se quedaron "afuera" no estaban listos para asimilar el mensaje. Ellos son los que no estaban "oyendo", como Jesús les dijo a sus discípulos que hicieran.

¿Cuán sensible es mi audición?

Extracto del "Sacred Space"

In Our Parish (*En Nuestra Parroquia*)

BABY BOTTLES

Please return your baby bottle next weekend June 23-24. We will be collecting the bottles and return them to the Life Choices Medical Clinic.

HOLY LAND PILGRIMAGE MEETING

On Monday, June 18th at 7:00pm in the Good Counsel Room there will be a meeting for the 2019 Holy Land Pilgrimage with Fr. Markunas. WALK IN THE FOOTSTEPS OF JESUS! The pilgrimage includes: Air via EL AL from Miami directly to Tel Aviv, four (4) days on the Sea of Galilee, five (5) days in Jerusalem, breakfast and dinner daily and most lunches, sharing the Bread Dinner with local Christian families. Do not miss this opportunity!

BIBERONES

Por favor traiga los biberones el próximo fin de semana 23-24 de junio. Estaremos colectando los biberones para entregárselos a la Clínica Médica Life Choices.

REUNIÓN DEL PEREGRINAJE A TIERRA SANTA

El lunes, 18 de junio a las 7:00pm en el Salón del Buen Consejo, habrá una reunión de información de la Peregrinación a Tierra Santa 2019 con el Padre Markunas. ¡Camina por donde Jesús caminó! La peregrinación incluye: Vuelo a través de EL AL desde Miami directamente a Tel Aviv, cuatro (4) días en el Mar de Galilea, cinco (5) días en Jerusalén, desayuno y cena todos los días y la mayoría de los almuerzos, compartiendo la Cena de Pan con familias cristianas locales. ¡No se pierda esta oportunidad!

Around the Diocese (Alrededor de la Diócesis)

Quo Vadis Men's Retreat for Vocation Discernment, Aug. 1-3 at San Pedro Spiritual Center, Winter Park

Catholic young men ages 13-18 are invited to the Quo Vadis Days Retreat for fun, fellowship and faith. Where is God leading you and how can you become all that God created you to be? Attendees are required to have a parental consent form filled out and sent in by noon on Friday, July 21. Register/RSVP: <https://quovadisdays2018.eventbrite.com>. Call 407-246-4875 or email inquiries to ddinh@orlandodiocese.org. This event is sponsored by the Diocese of Orlando Office of Vocations and is limited to 50 men. Do not miss this opportunity!

Host families needed

The Diocese of Orlando is seeking host families for students from the Dominican Republic coming to the U.S. for enrichment programs such as Basketball Camp and Intensive English classes. Homes (room and board) are needed for the following dates: July 7 – Aug. 4, July 28 – Aug. 31, July 21 – 31. Volunteers needed for transportation: July 16 – 20. Call Caroline Genovesi, 407-246-4890 or cgenovesi@orlandodiocese.org.



**Train the young in the way they should go;
even when old, they will not swerve from it.**

Proverbs 22:6

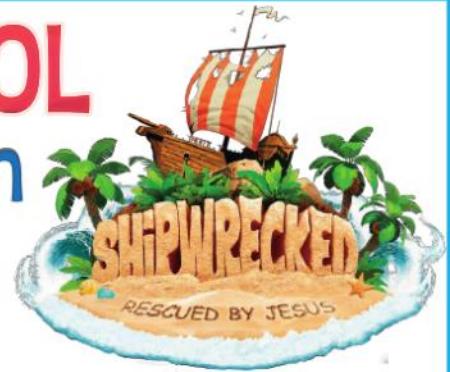
**Muéstrale al niño el camino que debe seguir,
y se mantendrá en él aun en la vejez.**

Proverbios 22:6

Happy Father's Day!

VACATION BIBLE SCHOOL

June 25-29 5:30pm-8:45pm



Last chance to register
your child for VBS.

Registration closes as of Friday, June 22.

Última oportunidad para inscribir a su hijo en la
Escuela Bíblica de Verano (VBS).

El cierre de inscripciones es el viernes, 22 de junio.

Faith Formation (*Formación en la Fe*)

WHAT IS A CATECHIST?

The word catechist comes from the Greek word "echo." Catechists echo the Word of God to our parish children. They come from all walks of life and all ages: women, men, confirmed teenagers, parents, grandparents, singles, and religious. Catechists are not expert teachers or brilliant theologians. They are ordinary people, just like you, who generously volunteer their time to share our Catholic faith, values, and traditions with our youngest generation of Christians. They are positive role models who help children grow in faith and spirituality. What an important ministry! Their gift has tremendous value... because through their words and actions, the message of Christ continues to spread throughout the world.

¿QUÉ ES UN CATEQUISTA?

La palabra catequista proviene de la palabra griega "eco". Los catequistas hacen eco de la Palabra de Dios a los niños de nuestra parroquia. Vienen de todos los ámbitos de la vida y todas las edades: mujeres, hombres, adolescentes confirmados, padres, abuelos, solteros y religiosos. Los catequistas no son maestros expertos o teólogos brillantes. Son personas comunes, como tú, que generosamente ofrecen voluntariamente su tiempo para compartir nuestra fe, valores y tradiciones católicas con nuestra generación más joven de cristianos. Son modelos positivos que ayudan a los niños a crecer en fe y espiritualidad. ¡Qué ministerio tan importante! Su regalo tiene un gran valor... porque a través de sus palabras y acciones, el mensaje de Cristo continúa extendiéndose alrededor del mundo.



Pope Francis said:

**“Being a Catechist
is a Vocation”**

Is it Your Vocation? Join Us and Find Out...

Contact our Parish Catechetical Leader, Denise Kriscunas at 407-695-3262 or email: ff@saintaugustinecc.org

Diocese of Orlando Day

JUNE 18, 2018



Honoring 50
years of Faith in
Central Florida

**JOIN THE ——————
Celebration!**



50th Anniversary Mass

12:10 PM
St. James Cathedral
215 N. Orange Ave., Orlando

Interfaith Prayer Service

6:30 PM
St. James Cathedral
215 N. Orange Ave., Orlando

Welcome to St. Augustine Catholic Church

Bienvenidos a nuestra comunidad de San Agustín

375 N. Sunset Drive, Casselberry, FL 32707 | 407-695-3262 | Fax: 407-699-8998
Parish Office Hours: Monday–Friday 9:00am–5:00pm | www.staugch.org

PARISH STAFF

PAROCHIAL ADMINISTRATOR

Rev. Tomas Hurtado (Ext. 100)
frtomas@saintaugustinecc.org

DEACONS

Dcn. Pedro Laboy
dcnpedro@saintaugustinecc.org

Dcn. Félix Montañez
dcnfelix@saintaugustinecc.org

Dcn. Antero Santos
dcnsantos@saintaugustinecc.org

PASTOR'S ASSISTANT &

ADULT FAITH FORMATION COORDINATOR

Jorge Medina (Ext. 105)
aff@saintaugustinecc.org

PARISH CATECHETICAL LEADER

Denise Kiscunas (Ext. 104)
ff@saintaugustinecc.org

YOUTH MINISTRY LEADER

Iliani Perez (Ext. 106)
youth@saintaugustinecc.org

MUSIC & LITURGY LEADER

Leo Mikan (Ext. 112)
liturgy@saintaugustinecc.org

BUSINESS OFFICE

Ruth Griffin (Ext. 101)
finances@saintaugustinecc.org

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Edna Miro (Ext. 100)
frontdesk@saintaugustinecc.org

Gift Shop

COME AND SEE US! ¡VENGA Y VISÍTENOS!

Saturdays | Sábados (4:30pm—6:30pm)
Sundays | Domingos (9:00am—2:30pm)

Time, Talent & Treasure

Like the sower in today's Gospel, I scatter as seed my gifts of time, talent, and resources; and I trust that, by God's grace and in God's time, these small gifts of myself may grow and flourish and help to bring about the Kingdom of God.

Week's Offertory:
June 9-10, 2018

In pew: \$8,746.31
Online: \$1,276.00

LITURGICAL MINISTRIES (MINISTERIOS LITÚRGICOS)

Altar Servers (Servidores del Altar)

Parish Office	407-695-3262 (Eng)
Maria Elena Franco	407-346-4508 (Esp)

Extraordinary Ministers of Holy Communion

(Ministros Extrordinarios de la Santa Comunión)

Elizabeth Ocampo	407-620-3125 (Eng)
Albert Choo-Kang	407-695-7154 (Eng)
Saidy Ossers	407-715-0776 (Esp-Sáb)
Maria Elena Ramirez	407-227-8335 (Esp-Dom)

Lectors (Proclamadores de la Palabra)

Vicky Kirkpatrick	407-831-2471 (Eng)
Marie Ockman	407-682-3647 (Eng)
Estefano Crisafi	407-927-3270 (Esp)

Ushers (Ministros de la Hospitalidad)

John & Maria Paulovich	407-695-3075 (Eng)
Jairo Gomez	786-473-8795 (Esp-Sáb)
Salvador Corona	407-448-2132 (Esp-Dom)

PASTORAL CARE (CUIDADO PASTORAL)

Ministers to the Sick (Ministerio a los Enfermos)

Kelvin Berberena	407-242-8646
------------------	--------------

COMMITTEE & GROUPS (COMITÉ & GRUPOS)

Actividades

Crucita Rivera	407-862-7894
----------------	--------------

Audio-Visual (Proyecto Audiovisual)

Parish Office	407-695-3262
---------------	--------------

Healing Ministry

Barbara Koory	407-366-5379
---------------	--------------

Kairos Prison Ministry

Rafael Salado	407-902-5052
---------------	--------------

Kitchen Ministry

Jaime Aponte & Shauna Barrows	321-444-3599
----------------------------------	--------------

Knights of Columbus

Concepcion Serrano	407-619-5117
--------------------	--------------

Ministerio Hispano

Lourdes Sánchez	407-766-7146
-----------------	--------------

Pastoral Council

Mariana Simonelli marianasimonelli@yahoo.com	407-260-5532
-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

SIS—Sisters in Service

Linda Rivera	407-618-3512
Maria Castello Mahant	407-808-0988

PRAYER LINE

If you have a special need of prayer, please call Rosemarie at 407-695-9221.

Las Americas Grocery & Deli Bodega Latina

La mejor comida de la Ciudad
Repostería y Panadería Carnes y Vegetales frescos
Comida Caliente

(407) 830-8599

17-92 Esquina con Hwy. 434
Longwood Shopping Center



BOYNTON
SALES & SERVICE
407-831-3447

LAWN & GARDEN EQUIPMENT

1111 North Ronald Reagan Boulevard
LONGWOOD, FL 32750
Monday Thru Fri. 8:00-5:30
Saturday 8:00-1:00

Bring In This Ad for Discount

TECHUMSEH • MURRAY PARTS • KAWASAKI • KOHLER • SCAG
SHINDAIWA • LAWN BOY • SNAPPER • TORO • MTD • POWER TRIM
EX MARK • MCCLANE • STIHL • HONDA • POULAN • BRIGGS & STRATTON

Bill's MAHONEY'S AUTO REPAIR

1120 North Orlando Ave.
407-628-3450

- Re-Roofing
- Repairs

New construction & more

Jorge Cruz
321.299.4745

William Zapata
407.600.2125

J.W.QualityRoofing@gmail.com
Licensed & Insured

Se Habla Español

DeGusipe

FUNERAL HOME & CREMATORIAL
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE
(2273)

Maitland
Sanford
West Orange
Todd M. DeGusipe



www.DeGusipeFuneralHome.com

myParish

The App for
Catholic Life Every Day

www.myParishApp.com

Available for Apple and Android

Murphy & Berglund, PLLC Attorneys at Law

"Dedicated to protecting every branch of your family tree."

Wills, Trusts, and Estate Planning • Legacy Planning
Medicaid & VA Planning • Probate • Family Law • Adoption
Elder Law • Guardianship • Bankruptcy • Corporate Law

Jodi E. Murphy, Esq.
VA ACCREDITED ATTORNEY

Michelle A.
Berglund-Harper, Esq.
VA ACCREDITED ATTORNEY

Contact us today to schedule a complimentary consultation.
(407) 865-9553 • www.MurphyBerglund.com
1101 Douglas Avenue, Suite B • Altamonte Springs, Florida 32714



**10%
OFF**
(with coupon)

DINE-IN • PICK UP ORDERS
& DELIVERY

407-339-2272

2956 S. Hwy. 17-92

Handyman & Carpenter Services

Kitchen & Bathroom Remodeling • Tile & Hardwood Floors
Interior & Exterior Painting

Arnoldo Valencia 407-921-7836

Arnoldo Remodeling Services Inc.

Licensed & Insured Se Habla Español



Dermatology Center of Maitland

William J. Grisaitis, M.D.
Board Certified in Dermatology and Dermatologic Surgery
Skin Cancer Treatment Expert

331 North Maitland Avenue **407-644-9030**
Building A, Suite 5 • Maitland, Florida 32751

CASA PROPIA

Compre su casa
este 2018.

Prestamos hipotecarios
para todos.

Realtor Sandra le ayudara!
(407) 485-0240



www.orlandohomescasas.com



Sandra Realpe-Smith



Your Air Conditioning & Heating Company
SALES - SERVICE - INSTALLATIONS

Residential & Commercial Experts - all makes and models
15 Years Servicing Central Florida

FREE ESTIMATE
ON REPLACEMENT
UNIT

Duct Cleaning
Same Day Service
407.699.1616

Hablamos español - Family owned - St. Augustine Parishioner

Mention this ad for 5% discount on any service!

Let's talk about getting you more from Medicare.

Talk with your local licensed Humana sales agent today.
Angela Velez
(321) 304-7195
(TTY: 711)
Monday-Friday, 9 a.m. to 5 p.m.
¿En español? Llame gratis al (321) 304-7195

Humana.

*No obligation to enroll.
Humana is a Medicare Advantage HMO, PPO and PFS organization and a stand-alone prescription drug plan with a Medicare contract. Enrollment in any Humana plan depends on contract renewal. This information is available for free in other languages. Please contact a licensed Humana sales agent at: 855-791-4087 (TTY: 711), 8 a.m. - 8 p.m., Monday - Friday.
English speaking: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 855-791-4087 (TTY: 711), 8 a.m. - 8 p.m., Monday - Friday.
Y0040, GHIIH-XKDEEN17 Accepted

catholicmatch®
Florida



CatholicMatch.com/goFL

\$9 T-SHIRT SALE
EVERY SHIRT! LIMITED TIME ONLY!
diocesan.com/shop

